Form No. 3388-283 Rev C

Balayeur-souffleur à main

N° de modèle 51702A—N° de série 315000001 et suivants

N° de modèle 51702AT—N° de série 315000001 et suivants

Manuel de l'utilisateur

Le modèle 51702AT ne comprend pas de batterie ni de chargeur.

Pour tout conseil ou renseignement, appelez notre numéro vert 1-888-367-6631 (États-Unis), 1-888-430-1687 (Canada) ou 1-800-450-9350 (Mexique) avant de renvoyer ce produit.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

⚠ ATTENTION

CALIFORNIE
Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

L'utilisation d'un appareil électrique exige de prendre certaines précautions élémentaires, notamment :

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS

AVANT D'UTILISER LE SOUFFLEUR

ATTENTION – Respectez ces consignes de sécurité pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessures.

Pour assurer une sécurité et un rendement optimaux, et apprendre à bien connaître le produit, vous-même et tout autre utilisateur de l'appareil, devez impérativement lire et comprendre le contenu de ce manuel avant même de mettre le moteur en marche. Faites particulièrement attention au symbole de sécurité ⚠ qui signifie PRUDENCE, ATTENTION ou DANGER et concerne la sécurité des personnes. Veillez à lire et bien comprendre ces directives car elles portent sur votre sécurité. **Ne pas les respecter, c'est risquer de vous blesser, de vous électrocuter ou de provoquer un incendie**.

ATTENTION – Pour réduire le risque de choc électrique, n'utilisez **pas** l'appareil sur des surfaces mouillées. Ne l'exposez **pas** à la pluie. Rangez-le à l'intérieur.

L'appareil n'est pas un jouet. Ne l'utilisez pas quand des enfants sont à proximité. N'autorisez pas les enfants à utiliser l'appareil.

Respectez les instructions d'utilisation du présent manuel. N'utilisez que les accessoires préconisés par le fabricant.

Portez des vêtements adéquats. N'approchez pas les cheveux, les doigts ou autres parties du corps, ni les vêtements amples, des ouvertures et des pièces mobiles. Sachez où se trouvent le souffleur et les entrées d'air pendant le fonctionnement de l'appareil. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux peuvent être aspirés dans les entrées d'air et vous risquez de vous blesser. Portez toujours des chaussures solides, un pantalon et des lunettes de protection.

Ne manipulez pas l'appareil si vous avez les mains mouillées.

N'introduisez rien dans les ouvertures. N'utilisez pas l'appareil si les ouvertures sont bloquées; ne laissez pas s'accumuler la poussière, les peluches, les cheveux ou quoi que ce soit d'autre susceptible de gêner la circulation de l'air.

Coupez toutes les commandes avant de retirer la batterie.

Soyez particulièrement prudent lorsque vous nettoyez sur un escalier.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

1. Ne chargez pas l'outil sous la pluie ou dans un lieu humide.
2. N'utilisez pas un outil alimenté par batterie sous la pluie.
3. Retirez ou débranchez la batterie avant d'effectuer un entretien, de nettoyer ou de retirer des débris de l'outil.
4. Ne jetez pas la batterie au feu. L'élément pourrait exploser. Vérifiez si la réglementation locale impose applique des procédures de mise au rebut spéciales.
5. N'ouvrez pas et n'endommagez pas la batterie. L'électrolyte est corrosif et peut causer des lésions oculaires et cutanées. Son ingestion peut être toxique.
6. Manipulez les batteries avec précaution pour ne pas provoquer de court-circuit en cas de contact avec un conducteur comme des bagues, des bracelets et des clés. La batterie ou le conducteur peuvent surchauffer et causer des brûlures.

© 2014—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Enregistrez votre produit à www.Toro.com.

Traduction du texte d'origine (FR)
Imprimé aux États-Unis
Tous droits réservés

3388-283 C

Ne confiez pas l'utilisation de cet appareil à des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui ne possèdent pas les compétences ou connaissances requises, à moins qu'elles ne soient surveillées ou formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Veuillez surveiller les enfants et leur interdire de jouer avec l'appareil.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un réparateur agréé ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.

Autocollants de sécurité et d'instruction

Important: **Les autocollants de sécurité et d'instruction sont placés près des endroits potentiellement dangereux. Remplacez les autocollants endommagés.**



131–0365



131–0366



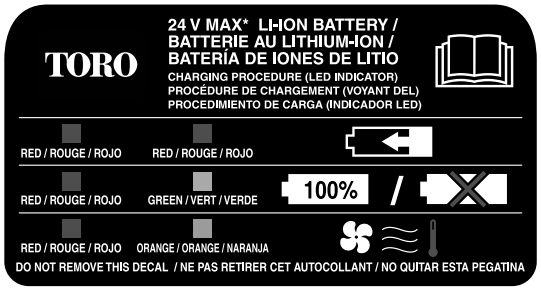
131–0367



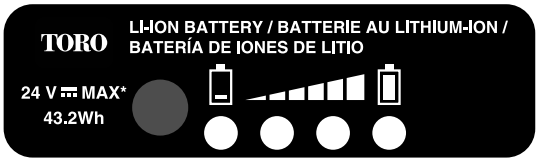
131–0370



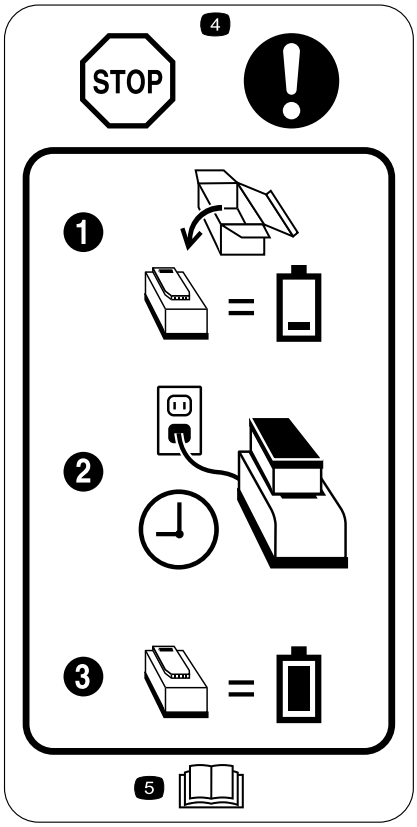
131–0372



131–0369



131–0371



125–8329

1. La batterie n'est pas chargée au départ.
2. Placez la batterie dans le chargeur de batterie.
3. Attendez que la batterie soit complètement chargée avant la première utilisation.
4. Stop – suivez ces instructions avant la première utilisation.
5. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.

HAND-HELD SWEEPER BLOWER

24 Vcc Máx.
(Use Li-Ion battery: 24 Vcc Máx. 1.5 A)

Imported by: BRISAGOODS DE MONTERREY, S. A. DE C. V.
Versalles No. 27, Colonia Juárez, Delegación Cuauhtemoc, México, D. F. C. P. 06600

131–0387

Mise en service

Enregistrez votre produit à www.Toro.com afin que Toro puisse vous contacter en cas de rappel de produit pour raison de sécurité ou dans le cadre de la garantie.

Chargez la batterie avant la première utilisation. Voir Charge de la batterie (page 5).

Assemblage du souffleur

1. Glissez le tube du souffleur sur le balayeur. Vous devrez éventuellement appuyer sur les languettes du tube du souffleur pour le mettre en place correctement (Figure 1).

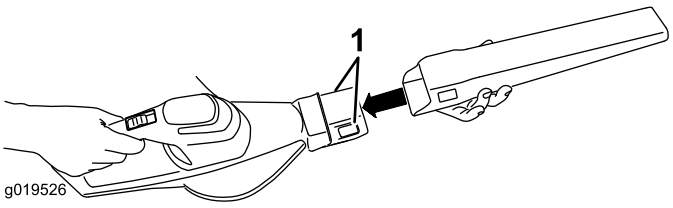


Figure 1

1. Languettes

2. Alignez les languettes de la batterie sur le creux dans le corps de la poignée, saisissez la poignée et poussez la batterie dans la poignée jusqu'à ce que le verrou s'enclenche en position (Figure 2).

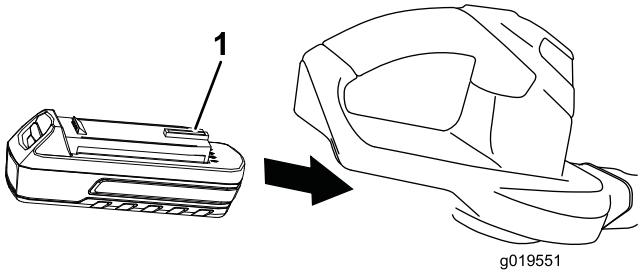


Figure 2

1. Verrou de batterie

Utilisation

Important: Ce souffleur est uniquement destiné à l'usage domestique et extérieur. Ne l'utilisez pas à l'intérieur ni à des fins commerciales ou industrielles. Cet appareil est réservé à l'usage domestique.

Important: La batterie n'est pas complètement chargée lors de l'achat de l'outil. Avant la toute première utilisation de l'outil; voir Charge de la batterie (page 5). Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité. Retirez la batterie si vous rangez l'outil pendant une période prolongée. Chargez le bloc de batterie avant de remettre l'outil en service; voir Charge de la batterie (page 5).

Démarrage, arrêt et réglage du débit d'air du souffleur

Réglez le débit d'air en déplaçant le commutateur à la position voulue (Figure 3).

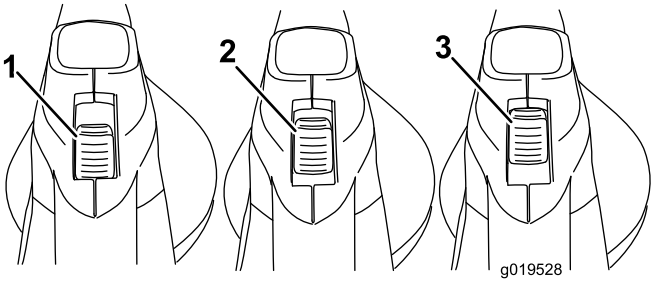


Figure 3

1. Arrêt
2. Bas
3. Haut

Utilisation du souffleur

Le souffleur est réservé à l'usage domestique. Utilisez le souffleur à l'extérieur pour déplacer les débris du type feuillage selon les besoins.

⚠ ATTENTION

Le souffleur peut projeter des débris et blesser gravement l'utilisateur ou les personnes à proximité.

- **Ne soufflez pas sur des objets durs du type clous, boulons ou pierres.**
- **N'utilisez pas le souffleur près de personnes ou d'animaux.**
- **Soyez particulièrement prudent lorsque vous nettoyez des escaliers ou d'autres endroits peu accessibles.**
- **Portez des lunettes de sécurité ou une autre protection oculaire appropriée, un pantalon et des chaussures.**

Séparation du tube du souffleur

Appuyez sur les deux languettes pour séparer le tube du souffleur du balayeur (Figure 4).

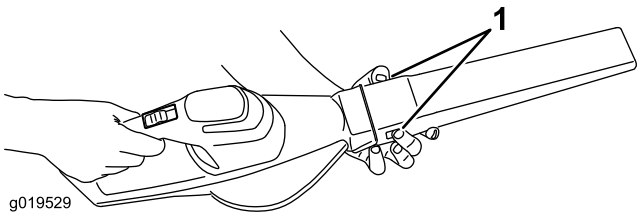


Figure 4

1. Languettes

Retrait de la batterie

Appuyez sur la languette pour séparer la batterie du balayeur (Figure 5).

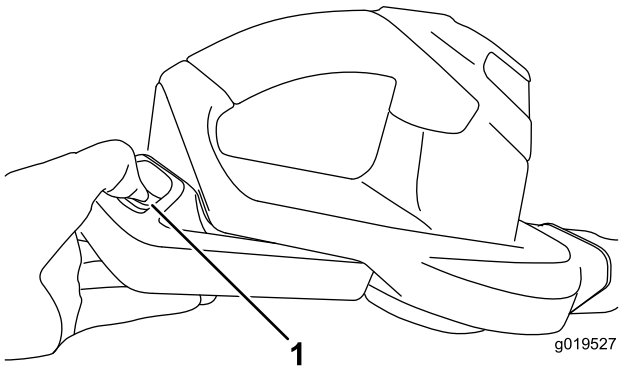


Figure 5

1. Verrou

Charge de la batterie

⚠ ATTENTION

CALIFORNIE
Proposition 65 - Avertissement

ATTENTION : Le cordon d'alimentation de cette machine contient du plomb, une substance chimique considérée par l'état de Californie comme susceptible de provoquer des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction. Lavez-vous les mains après avoir manipulé la batterie.

Important: **Pour obtenir des résultats optimaux, rechargez la batterie dans un endroit où la température est supérieure à 5 ºC (41 ºF) mais inférieure à 40 ºC (104 ºF). Pour réduire les risques de blessures graves, ne le rangez pas à l'extérieur ou dans un véhicule. Le temps de charge sera plus long si les températures sont hors de la plage spécifiée.**

Tension de batterie	Température de charge minimale	Température de charge maximale
24 V	5 ºC (41 ºF)	40 ºC (104 ºF)

1. Retournez la batterie et placez la borne en face de la fente du chargeur (Figure 6 et Figure 7).

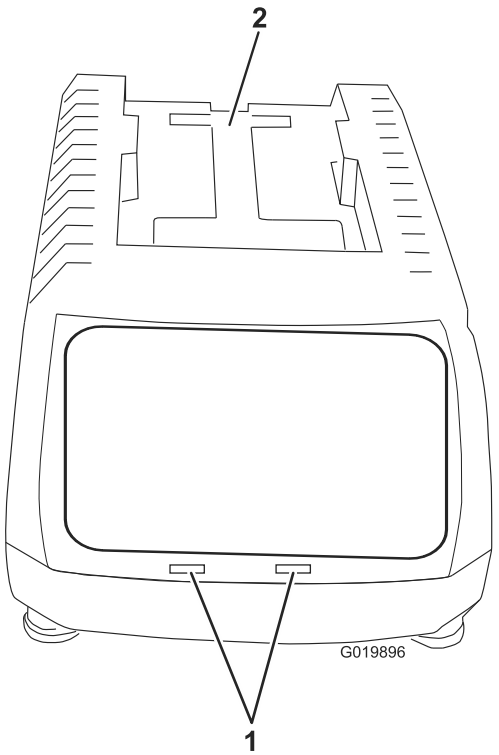


Figure 6

24V, modèle de balayeur 51702

1. Diodes
2. Insérez la batterie ici

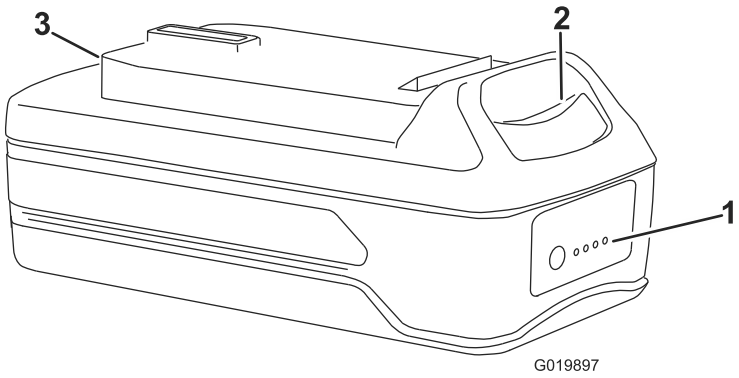


Figure 7

1. Diodes (niveau de charge)
2. Bouton de déblocage
3. Borne de batterie

2. Glissez la batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.
3. Pour retirer la batterie, appuyez sur le bouton de déblocage et tirez la batterie en arrière hors du chargeur.
4. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour interpréter les indications des diodes sur le chargeur de batterie.

COULEUR DE DIODE		
Supérieure	Inférieure	Indique :
Rouge	Rouge	Batterie en charge
Rouge	Verte	Charge complète
Rouge	Orange	La batterie est trop chaude : Retirez-la du chargeur pendant environ 30 minutes

Entretien

Toro a conçu ce produit pour vous offrir des années de bons et loyaux services. Lorsqu'un entretien est requis, confiez l'appareil à un dépositaire réparateur Toro agréé. Celui-ci possède les compétences nécessaires pour réparer les produits Toro et il saura maintenir l'intégrité de votre appareil Toro.

Remisage

Rangez le souffleur à l'intérieur, dans un endroit frais et sec, hors la portée des enfants et des animaux.

Dépistage des défauts

Si le souffleur ne fonctionne pas quand vous le mettez en marche, consultez la liste suivante avant de contacter votre dépositaire réparateur Toro agréé :

- Vérifiez que la batterie est chargée au maximum.
- Vérifiez que la batterie est fixée en place au dos du souffleur et bien engagée.

L'utilisation de la batterie lorsque celle-ci est chaude peut réduire la durée de service. Retirez la batterie du chargeur et attendez qu'elle refroidisse avant de la remettre en place dans le balayeur.

L'utilisation de la batterie si les câbles sont humides peut causer un mauvais fonctionnement du souffleur. Laissez sécher la batterie ou essuyez-la soigneusement avant de la remettre dans le souffleur.

Remarques:

La promesse de Toro – Produits électriques

Une garantie intégrale de deux ans pour usage domestique valable aux États-Unis et au Canada.

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu d'un accord mutuel, s'engagent conjointement à réparer le produit utilisé à des fins résidentielles normales s'il présente un défaut de fabrication, pendant une période de deux ans à dater de l'achat.*

Si vous pensez que votre produit Toro présente un vice de matériau ou de fabrication, si vous avez besoins de conseils ou de renseignements, et avant de renvoyer ce produit, appelez gratuitement le numéro suivant :

Taille-haies/débroussailleuses :	**Souffleurs :**	**Souffleuses à neige :**
1-800-237-2654 (États-Unis) 1-800-248-3258 (Canada)	1-888-367-6631 (États-Unis) 1-888-430-1687 (Canada)	1-800-808-2963 (États-Unis) 1-800-808-3072 (Canada)

Pour recevoir un appareil de rechange ou réparé, suivant notre choix, renvoyez l'appareil au complet au vendeur. Aux États-Unis et au Canada, le produit peut être renvoyé, accompagné d'une preuve d'achat, à n'importe quel dépositaire-réparateur agréé. Les clients américains peuvent aussi renvoyer leur produit, accompagné d'une preuve d'achat, port payé, à : Toro Service Center, 5500 SE Delaware, Ankeny, IA 50021, États-Unis.

Cette garantie couvre les défauts de produit uniquement. **The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects n'est pas autorisée dans certains états ou pays, et peut donc ne pas s'appliquer dans votre cas.** Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Autres pays que les États-Unis et le Canada

Cette garantie n'est pas valide au Mexique. Clients mexicains, voir la page suivante. Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (dépositaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer les informations de garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, adressez-vous à Toro Warranty Company.

Droits des consommateurs australiens

Les clients australiens trouveront les détails relatifs aux droits des consommateurs australiens à l'intérieur du carton ou auprès de leur dépositaire Toro local.

* L'usage résidentiel normal désigne l'utilisation du produit sur le terrain où se trouve votre domicile.

Réf. 374-0298 Rév. A

BRISAGOODS DE MONTERREY S. A. DE C. V.

DISTRIBUIDOR MASTER EN MEXICO DE MARCA TORO LÍNEA RESIDENCIAL

GARANTIE

Produit :

Marque :

Modèle :

Conditions

BRISAGOODS DE MONTERREY S.A. DE C.V. garantit pendant une période de 2 ans que ce produit, pièces et main-d'œuvre comprises, est exempt de défauts de fabrication et de main-d'œuvre, à compter de la date d'achat ou d'installation du produit, dans les conditions suivantes :

Conditions

1. Pour que cette garantie soit effective, le consommateur doit présenter cette police, dûment visée par le magasin où le produit a été acheté, ainsi que le produit, au-dit magasin.
2. BRISAGOODS DE MONTERREY S.A. DE C.V. accepte de remplacer gratuitement le produit et de couvrir les coûts résultant de l'application de cette garantie.

OÙ FAIRE APPLIQUER LA GARANTIE :

Dans les centres de réparation (voir la liste des Centres de réparation annexés à cette police de garantie) ou, si vous le souhaitez, vous pouvez téléphoner sans frais au 01-800-450-9350 pour localiser le centre de réparation agréé le plus proche où vous pouvez aussi vous procurer les pièces, composants, fournitures et accessoires dont vous avez besoin.

La garantie n'est pas valide dans les cas suivants :

1. Lorsque le produit a été utilisé dans des conditions autres que celles considérées comme normales.
2. Lorsque le produit n'a pas été utilisé conformément aux instructions du manuel d'utilisation fourni.
3. Lorsque le produit a été modifié ou réparé par des personnes non autorisées, par le fabricant national, l'importateur ou le distributeur responsable respectif.

Importé par : BRISAGOODS DE MONTERREY, S. A DE C. V

VERSALLES #27

COL. JUÁREZ

DELEGACIÓN CUAUHTEMOC

C.P. 06600

MÉXICO D.F.

MÉXICO D.F. TÉLÉPHONE. (55) 14-50-93-50, 55-92-23-10

Cachet de l'établissement

et date d'achat

BRISAGOODS DE MONTERREY S. A. DE C. V.

DISTRIBUIDOR MASTER EN MEXICO DE MARCA TORO LÍNEA RESIDENCIAL

CENTRES DE RÉPARATION AGRÉÉS

VERACRUZ :

SERVICIO TECNICO INDUSTRIAL

PIPILA #180

COLONIA JOSE CARDEL

XALAPA, VERACRUZ

(228) 8 14 19 68

Cabrera_osw@hotmail.com

ATENCION: DAVID BANDALA SANTIAGO

INTERNACIONAL DEL GOLFO

MORELOS 507B

COLONIA CENTRO

C.P. 96400

COATZACOALCO, VERACRUZ

TÉL 921 212 4386

921 212 9257

internationaldelgolfo@prodigy.net.mx

ATENCION: FEDERICO SANTOS

PULSERVER

AVENIDA 20 DE NOVIEMBRE #94

COLONIA CENTRO

C.P. 91170

VERACRUZ, VERACRUZ

TÉL. 229 931 3334

pulserver@gmail.com

ATENCION SR. FABIAN PETRILI

PULSERVER

AVENIDA 7 #316 ENTRE LA CALLE 3 Y LA CALLE 5

COLONIA CENTRO

C.P. 94500

CORDOBA, VERACRUZ

TÉL. 271 714 1241

pulserservicios@gmail.com

ATENCION ING. JAVIER BAEZA.

MOTOSIERRAS PLAN DE AYALA

INDEPENDENCIA #45

PLANDE AYALA

C.P. 92900

POZA RICA, VERACRUZ

TÉL. 782 823 9661

fray_1999@hotmail.com

ATENCION SR. ROBERTO MARTINEZ.

Importé par : BRISAGOODS DE MONTERREY, S. A DE C. V

VERSALLES #27

COL. JUÁREZ

DELEGACIÓN CUAUHTEMOC

C.P. 06600

MÉXICO D.F.

MÉXICO D.F. TÉLÉPHONE. (55) 14-50-93-50, 55-92-23-10

JALISCO

EQUIPO AGROFORESTAL S.A. DE C.V.

DR. R. MICHEL #51

COLONIA LAS CONCHAS

GUADALAJARA, JALISCO

C.P. 44560

(33) 36 19 24 47

equipoagroforestal@gmail.com

ATENCION: JUAN CARLOS MARTINEZ

MORELOS

AGRO Y JARDIN DE MORELOS

PASEO CHETUMAL # 169

COLONIA QUINTANA ROO

C.P. 62060

CUERNAVACA, MORELOS

TÉL 777 3101 094

josealtelo@msn.com

ATENCION JOSE LUIS ALONSO

FRANCISCO JAVIER ALONSO VALLE

YUCATAN

MOTO HERRAMIENTAS

CALLE #71ª

LOTE 7 POR LA 124 Y LA 126

COLONIA MEXICO PONIENTE

MERIDA, YUCATAN

999 91 58 98 32

999 3 29 56 55

motoherramientas@hotmail.com

ATENCION: LUCERO ARCILA KED

TABASCO

HOSPITAL TECNICO Y SERVICIO INDUSTRIAL

AV 16 DE SEPTIEMBRE #604

ESQ. CON PROLONGACION P. DE LA SIERRA

COLONIA PRIMERO DE MAYO

VILLAHERMOSA, TABASCO

993 5 91 75 14

htecsi@hotmail.com

ATENCION: MIGUEL BRISEÑO

MÉXICO D.F.

CASA Y JARDIN

MONTE ATHOS #105

COLONIA LOMAS DE CHAPULTEPEC

DELEG. MIGUEL HIDALGO

C.P. 11000

MÉXICO D.F.

(55) 5520 1322

Juliocastello70@hotmail.com

Importé par : BRISAGOODS DE MONTERREY, S. A DE C. V

VERSALLES #27

COL. JUÁREZ

DELEGACIÓN CUAUHTEMOC

C.P. 06600

MÉXICO D.F.

MÉXICO D.F. TÉLÉPHONE. (55) 14-50-93-50, 55-92-23-10

ESTADO DE MEXICO:

CASA Y JARDIN

AV. DR. JIMENEZ CANTU S/N

ZONA COMERCIAL RANCHO SAN JUAN

ZONA ESMERALDA

ATIZAPAN DE ZARAGOZA

ESTADO DE MEXICO

(55) 5308 3664

Juliocastello70@hotmail.com

CASA Y JARDIN

AV HIDALGO #100

COL. JUAREZ

OCOYOACAC, ESTADO DE MEXICO

(728) 284 1575

Juliocastello70@hotmail.com

QUERETARO:

REPARE INC.

JOSE MA. SOTELO 18A

COL. VALLE ALAMEDA

C.P. 76040

QUERETARO, QUERETARO

(442) 421 6258

Zelph.mioni@gmail.com

ATENCION: ZELPH ELI MIONI MORA

GUANAJUATO:

MOTOSIERRAS Y BOMBAS DEL BAJIO

HILARIO MEDINA #1101

COL. COECILLOS

C.P. 37260

LEON, GUANAJUATO

TÉL (477) 763 4198

ericka_ramos20@hotmail.com

ATENCION: ERIKA RAMOS

PUEBLA, TLAXCALA:

DAVI-CONET

CALLE METEPEC MANZANA 8 LOTE 6

COLONIA EL REFUGIO

C.P. 72495

PUEBLA, PUEBLA

servicio@daviconet.com.mx

TÉL 222 889 4025

ATENCION ING. JUAN MANUEL CERVANTES LOPEZ.

QUINTANA ROO:

TECNOLOGIA EN RIEGO DE MEXICO S.A DE C.V.

CALLE 76 LOTE 001 LOCAL 1

C.P. 77710

SOLIDARIDAD, QUINTANA ROO

TÉL. 984 803 1098

termsa@termsa.com

Importé par : BRISAGOODS DE MONTERREY, S. A DE C. V

VERSALLES #27

COL. JUÁREZ

DELEGACIÓN CUAUHTEMOC

C.P. 06600

MÉXICO D.F.

MÉXICO D.F. TÉLÉPHONE. (55) 14-50-93-50, 55-92-23-10